**I.**

1. Дайте определение художественному переводу
2. Расскажите о задачах художественного перевода
3. Расскажите о средствах выражения экспрессии в переводе: метафора, сравнение, метонимия.
4. Напишите, каким образом крылатые слова и выражения, аллюзии, цитаты выражают экспрессию при переводе.
5. Опишите требования к переводчику художественного текста
6. Опишите содержание понятия «национальная окраска оригинала»
7. Предложите решение проблемы сохранения национального своеобразия оригинала
8. Напишите, почему переводчик должен сохранять индивидуальную манеру писателя
9. Напишите, влияет ли манера переводчика на конечный результат перевода
10. Опишите особенности перевода художественных текстов различных жанровых типов.
11. Дайте рекомендации при переводе детективных произведений
12. Опишите особенности перевода юмористических произведений
13. Напишите, на что следует обращать внимание при переводе авторских и народных сказок
14. Проанализируйте особенности перевода научной фантастики
15. Напишите, в чем различие перевода детективных и юмористических произведений
16. Опишите различие перевода научной фантастики и народных сказок
17. Дайте характеристику переводу драматических произведений

**II.**

1. Напишите краткую биографию У.Шекспира
2. Раскройте тематику сонетов У.Шекспира
3. Объясните популярность коротких рассказов Эмили Диккенсон
4. Объясните, почему О.Генри называют мастером коротких рассказов
5. Раскройте тематику творчества Чарльз Диккенса
6. Проанализируйте рассказ Эрнест Хемингуэй «Старик и море»
7. Дайте краткое описание жизни и творчеству Джейн Остен
8. Напишите, какие проблемы общества отражены в произведение Джейн Остин «Гордость и предубеждении»
9. Расскажите про великого шотландского поэта Роберта Бернса
10. Дайте краткое описание жизни и творчеству Чарльз Диккенса
11. Объясните, почему Агата Кристи считается королевой детективной прозы
12. Опишите вклад У.Шекспира в мировую литературу
13. Напишите, почему Агата Кристи является одним из самых публикуемых писателей за всю историю человечества
14. Напишите, каким образом образ жизни Эмили Диккенсон повлиял на ее творчество
15. Объясните, почему Эрнест Хемингуэй считается одним из величайших американских писателей
16. Проанализируйте рассказ О.Генри «Дары волхвов» («The Gift of the Magi»)

**III. Read and translate the text**